

# ai KOKA English Newsletter



## HAPPY NEW YEAR!!

# 2014

### Hours of operation during : end of the year 2013 and beginning of the year 2014

#### <City Hall>

City Hall will be closed Dec. 28 (Sat.) to Jan. 5 (Sun.) During that time, day-on personnel still can accept notice of marriage, birth of the child, and notice of death. Automatic machine for issuing copies of family registers, registered seal and residence certificate cannot be used between Dec. 29 (Sun.) and Jan. 3 (Fri.)

#### <Koka Hospital>

Koka Hospital will be closed from Dec. 28 (Sat.) to Jan. 5 (Sun.) MOD (Medical Officer of the day) will take the emergency patients. For emergency patients who need pediatric attention, 3 establishment such as Koka Hospital, Koka · Konan Ishikai, Koka Hokenjyo will be working together and they can accept the patient during the listed date and time below.

#### -Pediatric-

Date	Hours
12/28 (Sat.), 1/4 (Sat)	1:00p.m. ~6:00p.m.
12/29 (Sun)~1/3 (Fri.), 1/5 (Sun)	8:00a.m. ~6:00p.m.



### January Taxes (1 がつ の ぜい きん)

This month's taxes are as follows:

<b>Kokumin Kenko Hoken Zei</b>	国民健康保険税	National Health Insurance tax
<b>Shi Kenmin Zei</b>	市県民税	Resident Tax
<b>Nogyo Shuraku Haisui Shiyoryo</b>	農業集落排水使用料	Rural Community Sewage Fee
<b>Gesuido Shiyo Ryo</b>	下水道使用料	Public sewer fee
<b>Hoiku Ryo</b>	保育料	Nursery school fee
<b>Yochien Ryo</b>	幼稚園料	Kindergarten fee
<b>Kaigo Hoken Ryo</b>	介護保険料	Nursing Insurance fee
<b>Koki Koreisha Iryo Hoken Ryo</b>	後期高齢者医療保険料	Medical insurance fee for the elderly

**Due date for taxes is January 31st(Fri.)**

### National Pension Starts when you turn 20!

Congratulations to those who turned 20 years old. National pension is the basis for all the public pensions, and all residents in Japan are mandated by law to enter from age 20 to 60. In order to receive basic pension benefits, please make sure to enroll and pay for your coverage. If paying for the coverage is difficult, please consult with us as you may be qualified for exemption and extension of payment.

**Inquiry: Kusatsu Nenkin Jimusho**

**P: 077-567-2220 OR Hoken Nenkin Ka**

**(National Pension Div. at City Hall) at 65-0688**

### Event & Information

#### **Minakuchi Kodomono Mori**

“Shizen sanpo-Nature walk-“

Where: Meet in front of “Shizen kan”

Fee: None (15 seats available)

Inquiry: Minakuchi Kodomono Mori

☎ : 63-6712 Fax 63-0466



#### International exchange salon: Finland

-Let's have great time through cooking Finnish and enjoying the meal.

**When:** Jan. 30 (Thr.) 11a.m. ~2p.m.

**Where:** Kizuna (KIS)

**Fee:** ¥300 for KIS member, ¥500 for none-member. \*

Seats are available first 15people.

Contact KIS by Jan. 20.

**Inquiry: KIS ☎/Fax: 63-8728**



# Health Checkup Schedule for January



Exam	Date of Birth	Exam Date	Location	Hours	What to Bring
Infants up to 4 months	September 2013	1 / 23 (Thrs)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
		1 / 15 (Wed)	Koka HC		
10 months	February 2013	1/ 9 (Thrs)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
		1 / 22 (Wed)	Konan HC		
1 year and 8 months	May 2012	1/ 8 (Wed)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		1 / 17 (Fri)	Konan HC		
2 years and 6 months	June 2011	1/10 (Fri)	Minakuchi HC	9:30am ~ 10:00am	Maternity record book, questionnaire, questionnaire about child's hearing ability
		1/31 (Fri)	Koka HC		
3 years and 6 months	June 2010	1 / 20 (Mon)	Konan HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		1/29 (Wed)	Minakuchi HC		

\*If you plan on taking an exam at a Hoken Center outside of your area, please contact Health Promotion Division (65-0703) 7 days in advance.

\*If you reside in Tsuchiyama or Shigaraki and cannot make to the health exam location, and if you wish to receive individual health checkup, please call Health Promotion Division at 65-0736 7 days in advance.

\*Checkup for hearing ability is given at the point of 2 years and 6 months old.

\*Detailed information will be either distributed at the health checkup for 1 year and 8 months old or published in the "baby and infant health checkup questionnaire". Please read it carefully and perform "whispering test" and visit nearby by Hoken Center.

## For more information

Kenko Suishin Ka / Health Promotion Division  
☎TEL: 0748-65-0703 / FAX:0748-63-4591

Shigaraki Hoken Center  
☎TEL: 0748-82-3113 / FAX:0748-82-3138

Minakuchi Hoken Center  
☎TEL: 0748-62-5336 / FAX:0748-62-5418

Tsuchiyama Hoken Center  
☎TEL: 0748-66-1105 / FAX:0748-66-1564

Konan Hoken Center  
☎TEL: 0748-86-5934 / FAX:0748-86-5974

Koka Hoken Center  
☎TEL: 0748-88-6556 / FAX:0748-88-6557

## Prevent yourself from winter infections!

### Flu:

1. Cover your nose and mouth when you sneeze or cough.
2. Wash your hands often
3. Sleep well, eat healthy balanced food, excise, and drink water. \*Get flu shot is one of the ways to protect yourself.

### Noro Virus (Norwalk virus):

1. Wash your hands often,
2. Cook thoroughly: over 85c over 1 min.
3. Sanitize the dish wear and cooking tools.
4. Caution: when you are handling human waste and throw-up.

(need proper handling and sanitization)



aiKoka is available on our official website <http://www.city.koka.lg.jp/> and click "English". You can find the latest aiKoka and back number.



## Happy New Year!

Wishing you a Happy New

Year full of happiness and prosperity



Automated translation is available on our homepage:  
<http://www.city.koka.lg.jp/>

English interpreter is available for your convenience from 8:30 am to 5:15 pm. Koka Regional Community Promotion Div.  
Phone: 0748-65-0604 E-mail: [koka41510@city.koka.lg.jp](mailto:koka41510@city.koka.lg.jp)